

LA PETITE RÉPUBLIQUE DES HERBEAUX

ÉCRITURE ET MISE EN SCÈNE : LIONEL ALES / ESCRITURA E MESA EN SCÈNA : LEONÈL ALES • AVEC : LIONEL ALES – JEAN-KARIM GUILLEMET ET CHRISTOPHE HUET / EMBÉ : LEONÈL ALES, JOAN-KARIM GUILLEMET ET CRISTÒFE HUET • COMPOSITION DES MUSIQUES : JEAN-KARIM GUILLEMET / COMPOSICION MUSICALA : JOAN-KARIM GUILLEMET • CRÉATION DÉCORS : JEAN-PIERRE GARCIA / CREACION DAUS DECORS : JOAN-PIÈRE GARCIA • CRÉATION COSTUMES : THÉRÈSE ALES / CREACION DAUS VESTITS : TERÈSA ALES • TRADUCTEUR ET CONSEILLER OCCITAN : DIDIER PERRE / REVIRAIRE E CÒSSELHIÈR OCCITAN : DESDIÈR PERRE • PHOTOGRAPHIES : JACQUES GRIMAUD / FOTOGRAFÍAS : JAUME GRIMAUD • GRAPHISME : PHILIPPE BOYRIVENT / GRAFISME : FELIP BOYRIVENT • PRODUCTION : LATITUDS – THÉÂTRE ET PÉRÉGRINATIONS / PRODUCCION : LATITUDS – TEATRE ET PEREGRINACIONS •

LA REPUBLICONETA DAUS ERBALS



THÉÂTRE DE TERROIR / TEATRE DE TERRADOR

UNE FABLE COMIQUE ET CONTEMPORAINE !

Quilhats sobre las velhas planchas de lur petiòt teatre, Sur les vieilles planches de leur petit théâtre, honorablement onorablament coneissut coma lo « Teatre Internacional delh appellé « Théâtre International du Galetas », au milieu des malles, Galetàs », èlh mèit d'un poiòl de malas, benas e panièrs, daus des valises, des projecteurs, des câbles, chambardés ça et là, trois projectors, daus fials electric, amolonats d'aicí d'ailai, tres comédiens-coufleurs débordent d'imagination pour raconter aux spectateurs une histoire incroyable et pourtant véridique : badaires una istoèra que seriá pas de creire, pasmins veraia :

« Dins lo vilatjon daus Erbals, la Marion, velha filha, e lo Toène, « Dans le petit hameau des Herbeaux, deux célibataires, la Marion et calat garçon, viuvon desempuèis un bòn seissantenat d'annadas le "Toine", vivent depuis une bonne soixantaine d'années les misères las misèrias e las glòrias delh sègle trescolant. Lo temps que passa et les grandeurs du siècle finissant. Le temps qui passe ne les a pas fait los faguèt pas plejar. Prigondament enraïcats dins lur tèrra mairala, plier. Enracinés jusqu'à la moelle à cette terre maternelle, ils ont résisté resistèron a la crida de las vilas per l'amor d'aqueste caire que lur à l'appel des villes par amour de ce coin de terre qu'ils se plaisent à agrada de sonar "païs". Qual ne'n los poria estranhar, a despart dire "pays". Qui pourrait les en chasser, à part la Dalhaira eternala ? Pasmins, saique, benleu... faucheuse ! A moins que... La réquisition de La requisicion de lurs ostals vèlhs per bastir leurs vieilles maisons pour la construction un pargue de lèsers marca la fin de las d'un parc de loisirs sonne la fin des certitudes certitudas e los menaçà d'emmandament... et les menace d'expulsion...

Sens papièrs, clandestin, Sans papiers, clandestin, une une maleta per tota identitat, valise pour toute identité, Luka Lukà fugitz aquesta guèrra fuit la guerre qui a décimé sa

UNE FAULA COMICA E D'AQUESTE TEMPS !

que chaplèt sa familha, espotiguèt son ostal e aboliguèt son vilatge. famille, détruit sa maison, ravagé son village. Devenu réfugié, il cherche Vengut forabandit, chercha, afortent, un caire de tèrra per pausar son résolument un coin de terre où poser sa valise et reconstruire sa vie. pauc de veiàs e tornar bastir sa vida. Aquela quèsta lo mènà per còp Cette quête le conduit par hasard aux Herbeaux ... » d'asard vas los Erbals... »

AQUÍ L'ISTOÈRA DE LA MARION E DELH TOÈNE,
VOICI L'HISTOIRE DE LA MARION ET DU TOÏNE,

AQUÍ L'ISTOÈRA DE LUKÀ,
VOICI L'HISTOIRE DE LUKA,

AQUÍ L'ISTOÈRA DE LUR RENCÒNTE E DAUS ESTRAORDINARIS EVENIMENTS QUE SE
VOICI L'HISTOIRE DE LEUR RENCÒNTE ET DES ÉVÉNEMENTS EXTRAORDINAIRES QUI SE
PASSÈRON LOS 42 E 43 DE JUNH DE L'ANNADA 2000,
PRÒDUISIREN LOS 42 ET 43 JUIN DE L'AN 2000,

AQUÍ L'ISTOÈRA DE LA REPUBLICONETA DAUS ERBALS
VOICI L'HISTOIRE DE LA PETITE RÉPUBLIQUE DES HERBEAUX
O LA REVOLUCION DE LAS VIOLETAS !
OU LA RÉVOLUTION DES VIOLETES !

